THE AYURVEDIC FORMULARY OF INDIA

PART-I, II

COMMON APPENDICES

1 LIST OF DISEASES / TECHNICAL TERMS AND THEIR APPROXIMATE ENGLISH EQUIVALENTS

2 METRIC EQUIVALENTS OF CLASSICAL WEIGHTS AND MEASURES

LIST OF DISEASES / TECHNICAL TERMS AND THEIR APPROXIMATE ENGLISH EQUIVALENTS

Disease	Description
Aṅgadāha	Burning sensation all over the body
Aṅgamarda	Body ache
Aṅgastambha	Body stiffness
Aṇḍa Śūla	Testicular pain
Aśmarī	Calculus
Aśmarīkṣaya	Urinary calculus
Śīghra Śukra Skhalana	Premature ejaculation
Śīta Jvara	Fever with chills
Śītapitta	Urticaria
Śūkadoṣa	Ulcer on penis due to chemical agents
Śūla	Colicky Pain
Śūlaroga	Gastric ulcer/Duodenal ulcer/Colic
Śūtikāroga	Post Partum disease
Śṛṅkhalā Vāta	Neurological disorder
Aṣṭa Jvara	Eight types of Fever
Aṣṭhīlā	Prostatic Hyperplasia
Aṃsaphalaka Śūla	Pain in Scapular region
Aṃsatāpa	Burning sensation in scapular region
Śarīra Varṇa Hāni	Change in body complexion
Śarkarā	Gravel in urine
Śarkarāmeha	Crystalluria
Śastraprahāra Vraṇa	Wounds due to sharp weapons
Abhiṣyanda	Conjunctivitis
Abhighātābhicārī Jvara	Fever due to physical or psychological trauma
Abhinyāsa Jvara	Meningitis

Adṛṣṭi	Loss of eyesight
Adhimantha	Glaucoma
Agni Vikṛti	Impaired digestion
Agnidagdha	Burn injury
Agnimāndya	Digestive impairment
Agnivikāra	Diseases due to vitiation of Agni
Śiraḥśūla	Headache
Śiraḥkampa	Tremor/Shaking of head
Śirodāha	Burning sensation in the head
Śirogata Vāta	Neurological disorders of head
Śirogrīvā Stambha	Stiffness in head and neck
Śirograha	Stiffness in head
Śiroroga	Disease of head
Śirorujā	Headache
Ajīrṇa	Dyspepsia
Akṣiroga	Eye disease
Ślīpada	Filariasis
Alasaka	Intestinal atony
Śleṣmajvara	Fever due to Kapha doṣa
Śleṣmapittaja Kāsa	Cough due to Kapha and Pitta
Śleṣmavikāra	Disorder due to Kapha doṣa
Śleṣmodara	Ascites due to Kapha doṣa
All Pittaroga	All diseases due to Pitta doṣa
All kinds of Ślīpada	Filariasis
All types of Jvara	Fever
All varieties of Śotha	Inflammation
Śmaśru Patana	Falling of hair of beard and moustache
Amladāha	Hyperacidity
Amlapitta	Dyspepsia

Andhatva	Blindness
Anidrā	Insomnia
Antardāha	Internal Burning sensation
Antarvidradhi	Internal abscess
Śoṣa	Cachexia
Śopha	Oedema
Śotha	Inflammation
Śotha Roga	Inflammatory disease
Apāna Vāyu Nirodha	Obstruction of flatus
Apacī	Chronic lymphadenopathy / scrofula
Apasmāra	Epilepsy
Apatānaka	Tetanic convulsions
Apatantraka	Hysteria with loss of consciousness
Arśa	Haemorrhoids
Arśoroga	Haemorrhoids
Śrama	Fatigue/lethargy
Śravaṇa Lopa	Impaired hearing
Arbuda	Tumor
Ardhāvabhedaka	Migraine
Ardita	Facial palsy
Arditavāta	Facial palsy
Arma	Pterygium
Śroṇī Śūla	Pain in pelvic region
Arocaka	Tastelessness
Arthritis	NA
Aruci	Tastelessness
Asṛgdara	Menorrhagia or Metrorrhagia or both
Asṛgdara Rujā	Dysmenorrhoea
Aspaṣṭabhāṣaṇa	Incoherent speech

Asthi Bhaṅga	Bone fracture
Asthi Bhagna	Bone fracture
Asthi Cyuti	Dislocation of bones, joints
Asthi Rujā	Ostealgia
Asthi Srāva	Discharge from bones
Asthiśoṣa	Osteoporosis
Asthicyuta	Dislocation of bones, joints
Asthigata Vāta	Vāta confined to bones
Asthivāta	Bone diseases due to Vāta doṣa
Atīsāra	Diarrhoea
Śuṣkārśa	Non bleeding Haemorrhoids
Audumbara Kuṣṭha	Patchy leprosy / lepromatous leprosy
Śukla	Opacity
Śukra	Semen
Śukra Doṣa	Vitiation of semen
Śukra Kṣaya	Deficiency of semen
Śukra Vikāra	Disorders of semen
Śukrakṣaya	Oligospermia
Śukrameha	Spermatorrhoea
Śukraroga	Diseases of semen
Śvāsa	Dyspnoea/Asthma
Avabāhuka	Brachialgia
Śvasanaka Jvara	Pneumonia
Śvayathu	Oedema
Śveta Pradara	Leucorrhoea
Śvitra	Leucoderma/Vitiligo
Śvitraroga	Leucoderma/Vitiligo
Avraṇa Śukra	Corneal opacity
Bādhirya	Deafness

Bāhu Śoṣa	Muscular wasting of forearm
Bāhuśūla	Pain in arm
Bāhyāyāma	Opisthotonos
Bāhyadāha	Burning sensation
Bāla Śoṣa	Emaciation in children
Bāla Graha	Specific disorders of children
Bāla Roga	Diseases of children
Baddhapurīṣa	Hard stools
Badhiratva	Deafness
Bahumūtra	Polyuria
Balakṣaya	Loss of strength / immunity
Balavarṇa Kṣaya	Loss of physical strength and complexion
Bastigataroga	Disorders of urinary system
Bastiroga	Diseases of urinary system
Bastirujā	Pain in urinary system
Bhūta Bādhā	Psychological disorder
Bhūta Viṣa	Microbial infection
Bhūtonmāda	Exogenous psychosis
Bhagandara	Fistula-in-ano
Bhasmaka	Polyphagia with emaciation
Bhrū-Śaṅkha-Karṇaśūla	Trigeminal neuralgia
Bhrama	Vertigo
Body pains	NA
Bradhna Vṛddhī	Hernia
Buddhi Bhrama	Dementia
Buddhi Daurbalya	Weak intelligence
Buddhikṣaya	Impaired intelligence
Buddhimāndya	Low intelligence
Buddhimandatā	Low intelligence

Caladanta	Loose tooth
Carmadala	Exfoliative dermatosis
Carmaroga	Skin disorders
Chardi	Emesis
Dāha	Burning sensation
Dāruṇa Viṣūcikā	Severe gastro enteritis
Dūradṛṣṭi	Hypermetropia / Hyperopia
Dṛṣṭi	Sight
Dṛṣṭi Daurbalya	Weakness of vision
Daṇḍāpatānaka	Tetanus / Plenosthotonus
Daṃśa Vraṇa	Ulcer due to bites
Daṃṣṭrā Viṣa	Poisonous bite
Dadru	Taeniasis
Dadrukuṣṭha	Taeniasis
Dagdha Vraṇa	Burn ulcer
Danta śula	Dental Pain
Danta Cālana	Loose tooth
Danta Kṛmi	Dental caries
Danta Roga	Disease of tooth
Dantabandha	Lock jaw
Danta-Nakha Kṣata	Injury caused by teeth and nails
Dantapīḍā	Pain in Teeth
Dantaroga	Dental disease
Dantasauṣirya	Dental caries
Dantodbhava Jvara	Dentitional fever
Dantodbhava Kālīna Jvara	Fever during dentation
Daurbalya	Weakness
Dehaśūla	Bodyache
Dehaśithilatā	Unenergetic body

Dhātu Kṣaya	Tissue wasting
Dhātuśoṣa	Cachexia
Dhātugata Atīsāra	Diarrhoea resulting in tissue wasting
Dhātustha Jvara	Fever due to doṣa residing in particular Dhātu
Dhanurvāta	Tetanus / Plenosthotonus
Dhvajabhaṅga	Failure of penile erection
Dṛṣṭi Lopa	Defects in eye sight
Duṣṭa Vraṇa	Non-healing ulcer
Duṣṭanāḍīvraṇa	Infected/ non healing fistula
Duṣṭapīnasa	Infected/ non responding rhinitis
Duḥkha Prasava	Difficult labour
Āṭopa	Gurgling found in abdomen with pain
Ādhyavāta	Gout
Ādhmāna	Flatulance with gurgling sound
Āghāta	Trauma
Ekāṅga Śoṣa	Wasting of one limb
Ākṣepa	Convulsions
Ālasya	Laziness
Āmājīrna	Indigestion due to Āma
Āmātīsāra	Diarrhoea due to indigestion/ Āma
Āmaśūla	Colicky Pain due to Āma
Āmadoṣa	Products of impaired digestion and metabolism / consequences of Āma
Āmagrahaṇī	Sprue associated with indigestion
Āmaja Śūla	Intestinal colic due to indigestion
Āmajvara	Fever due to indigestion
Āmavāta	Rheumatism
Ānāha	Distension of abdomen due to obstruction to passage of urine and stools

Enhances Bala	Strength / Immunity
Āntarvidradhi	Internal abscess
Āntra Vṛddhi	Hernia
Āntraśūla	Intestinal colic
Ārtava Rujā	Dysmenorrhoea
Ārtava Vedanā	Dysmenorrhoea
Ārtavadoṣa	Vitiation of Ārtava
Āsya Roga	Diseases of buccal cavity
Āyāma	Stretching
Āyu	Life
Fever	NA
Gātra Śaitya	Cold calm extremities
Gātra Kaṇḍū	Generalised pruritus
Gātra Kampa	Tremors
Gātraśūla	Bodyache
Gātraśoṣa	Wasting of limbs
Gṛdhrasī	Sciatica
Gaṇḍūpada Kṛmi Roga	Ascariasis
Gaṇḍa	Maxillar prominence
Gaṇḍamālā	Cervical lymphadenitis
Gaḍhavitkatā	Constipation
Gala Roga	Diseases of throat
Galaśoṣa	Dryness in throat
Galaganda	Goiter
Galagraha	Difficulty in swallowing
Gambhīra Vraṇa	Deep ulcer
Gara	Slow / accumulated poison
Gara Viṣa	Slow / accumulated poison
Garadoṣa	Effects of slow / accumulated poison

Gara-Udararoga	Abdominal disorder due to slow / accumulated poison
Garbhāśaya Doṣa	Uterine disorder
Garbhāśayacyuti	Uterine prolapse
Garbhāśayarōga	Disorders of Uterus
Garbhadoṣa	Foetal anomaly
Garbhapāta	Abortion
Garbhasrāva	Threatened abortion
Garbhiṇī Dāha	Burning sensation during pregnancy
Garbhiṇī Jvara	Pyrexia during pregnancy
Garbhiṇī Roga	Disorders during pregnancy
Good for children	NA
Grīvā Śuṣkatā	Wasting in cervical region
Grīvā Stambha	Neck Stiffness
Graha Doṣa	Psychosis
Grahaṇī	Malabsorption syndrome
Grahaṇī Doṣa	Disorders of small intestine
Grahaṇī Roga	Malabsorption syndrome
Graharoga	Psychosis
Granthi	Cyst
Granthiruk	Pain in cyst
Gudāṅkura (Arśa)	Piles
Guda Śūla	Pain in the anorectal area
Guda Śopha	Swelling in the anorectal area
Guda Śotha	Inflammation of the rectum
Guda Niḥsaraṇa	Rectal prolapse
Guda Roga	Anorectal disease
Guda Rujā	Pain in the anorectal area
Gudabhraṃśa	Prolapse of the rectum

Guhyavraṇa	Ulcer in genitalia
Gulma	Abdominal lump
Hīnamāṃsa	Lack of muscle tissue
Hṛcchūla	Angina pectoris
Hṛdayāgra Vṛdhhi	Ventricular Hypertrophy
Hṛdayaśūla	Angina pectoris
Hṛdayadaurbalya	Weakness of heart
Hṛddāha	Burning sensation in heart region
Hṛddaurbalya	Weakness of the heart
Hṛdroga	Heart disease
Hṛdrujā	Angina pectoris
Hṛllāsa	Nausea
Hṛtśūla	Angina pectoris
Hṛtgraha	Cardiac failure
Hṛtkampa	Cardiac fibrillation
Halīmaka	Chronic obstructive Jaundice/Chlorosis/Advanced stage of Jaundice
Hanuśopha	Swollen Jaw
Hanugraha	Lock jaw
Hanustambha	Lock jaw
Hasta Pāda Dāha	Burning sensation in palms and soles
Hastakampa	Tremors in hands
Hastapāda Roga	Disease of the limbs
Hidhmā	Hiccup
Hikkā	Hiccup
Improves Bala	Strength / Immunity
Improves Bhuja bala	Improves Physical Strength
Improves Netra dṛṣṭi	Eyesite
Improves Vāk	Speech

Indralupta	Alopecia
Ūrdhvāṅga Ratkapitta	Bleeding from orifices of the upper part of the body
Ūrdhvāṅga Roga	Disordrs of Head and brain
Ūrdhva Jatrugata Roga	Diseases of head and neck
Ūrdhvaśvāsā	Shallow breathing/ Shortness of breath
Ūrdhvagata Raktapitta	Bleeding from orifices of the upper part of the body
Ūrdhvajatrugata Roga	Disorders of body parts above clavicle
Ūrdhvaraktapitta	Bleeding from orifices of the upper part of the body
Ūru Śopha	Swollen thighs
Ūruśūla	Pain in thighs
Ūrugraha	Stiffness in thighs
Ūrustambha	Stiffness in thigh muscles
It is a Hṛdyavirecaka	laxative
It removes Napuṃsakatā when used with uṣṇa jala	NA
Jāṭharāgni	Digestive fire
Jānu Stabdhatā	Stiffness of the knee
Jānuśūla	Pain in the knee
Jīrṇa Kāsa	Chronic cough
Jīrṇajvara	Chronic fever
Jaṅghā Śopha	Swelling in the thigh
Jaṅghā Jānugata Vāta	Pain in calf and knee
Jaṅghā Rujā	Pain in thigh
Jaṅghāśūla	Pain in calves
Jaṅghoru-Pṛṣṭhatrikasthāna and Vastigataśūla	Pain in calves-thighs-back-sacral and bladder region

Jaṭhara	Stomoch
Jalamṛta	Drowning
Jalodara	Ascites
Jarā	Senility/Progeriasis
Jarādōṣa	Senility
Jarāyu Doṣa	Vitiation of placenta
Jatumaṇi	Congenital mole
Jihvāstambha	Glossal palsy
Jvarātīsāra	Diarrhoea with fever
Jvara	Fever
Kāca	Cataract
Kāmalā	Jaundice
Kārśya	Emaciation
Kāsa	Cough
Kṛśatā	Emaciation/Cachexia
Kṛśatva	Emaciation
Kṛcchrārtava	Dysmenorrhoea
Kṛmi	Helminthiasis/Worm infestation
Kṛmi Roga	Worm infestation
Kṛmija Hṛdroga	Bacterial endocarditis
Kṛtrima Viṣa	Synthetic poison
Koṣṭha Śūla	Pain in abdomen
Kaṇṭha Roga	Disease of throat
Kaṇṭhadāha	Burning sensation in throat
Kaṇṭharoga	Disorders of Throat
Kaṇḍū	Itching
Kṣīṇa Śukra	Oligospermia
Kṣīṇa Retas	Oligospermia
Kṣīṇendriya	Impaired senses

Kaṭi Śūla	Lower backache
Kaṭi Graha	Stiffness in lumbo-sacral region
Kaṭi-ūru-Pṛṣṭha Daurbalya	Weaknes and lower backache radiating to thighs
Kaṭiūrupṛṣṭha Daurbālya	Weaknes and lower backache radiating to thighs
Kaṭistambha	Restricted movement of the lumbo-sacral region
Kaṭivāta	Disorders of lumbo-sacral region due to vitiated Vāta doṣa
Kaṣṭārtava	Dysmenorrhoea
Kṣata	Wound
Kṣata Kṣīṇa	Debility due to chest injury
Kṣata Kṣaya	Emaciation due to injury
Kṣataja Kṣaya	Emaciation due to injury
Kṣaya	Pthisis
Kṣayaja Kāsa	Cough due to Pthisis
Kacchū	Itching
Kampa	Tremor
Kapha Jvara	Fever due to Kapha doṣa
Kaphadoṣa	Vitiation of Kapha doṣa
Kaphaja śūla	Pain due to Kapha doṣa
Kaphaja Agnimāndya	Impaired digestive fire due to diminished agni
Kaphaja Hṛdroga	Heart disease due to Kapha doṣa
Kaphaja Kāsa	Cough due to Kapha doṣa
Kaphaja Roga	Disease due to Kapha doṣa
Kaphajasandhibandha	Stiffness in joints due to Kapha doṣa
Kaphapitta	Disease due to Kapha doṣa and Pitta doṣa
Kaphapittajaśūla	Pain due to Kapha and Pitta doṣa
Kaphapittaroga	Disease due to Kapha doṣa and Pitta doṣa
Kaphapraseka	Excessive salivation
Kapharoga	Disease due to Kapha doṣa

Kaphavātaja Nāḍī Vraṇa.	Fistula due to Kapha, Vāta
Kaphavātaroga	Disease due to Kapha and Vāta doṣa
Kaphavikāra	Disorders due to vitiation of Kapha doṣa
Kaphonmāda	Psychosis due to Kapha doṣa
Kaphotkleśa	Nausea
Karṇa Kṛmi	Worm infestation in Ear
Karṇa Roga	Disease of ear
Karṇa Srāva	Otorrhoea
Karṇaśūla	Otalgia
Karṇagata Nāḍīvraṇa	Fistula in Ear
Karṇanāda	Tinnitus
Karṇapāka	Otitis externa diffusa
Karṇarujā	Otalgia
Kaubja	Hump/Kyphosis
Kṣudra Kuṣṭha	Group of minor skin diseases
Keśa Patana	Falling of hair
Keśaśāta	Loss of hair
Keśapāta	Falling of hair
Khālitya	Alopecia
Khañja	Limping
Khañja Vāta	Limping
Khuḍaka	Limping
Kiṭibha	Depigmentation
Kilāsa	Vitiligo
Klama	Tiredness without exertion/Langour
Kledī Vraṇa	Oozing/weeping ulcer
Koṭha	Urticaria
Koṣṭha Vikāra	Disorders of abdomen
Koṣṭharujā	Pain in abdomen

Krostuka Śirsa	Synovitis of Knee joint
Kustha	Diseases of skin
Kubja	Hump-back/Kyphosis
Kubja Roga	Hump-back/Kyphosis
Kubja Vāta	Kyphosis
Kubjatā	Dwarfism
Kukūnaka	Ophthalmia neonatorum
Kuksi Rujā	Pelvic pain
Kuksiśūla	Pelvic pain
Kumbhakāmalā	Hepatitis
Lālājihvatā	Excess salivation
Lūtā Visa	Poison of Spider
Lūtā-Vrścika-Sarpavisa	Poison of Scorpian, Spider and Snake
Māmsa	Muscle
Māmsa Ksaya	Muscle Atrophy
Māmsa Vrddhi	Muscle Hypertrophy
Mānasa Dosa	Mental disorders
Mūdha Garbha	Malpresentation of the foetus
Mūdha Vāta	Obstructed movement of Vāta dosa
Mūdhatā	Entrapment of Vāta
Mūsika Visa	Rat poisoning
Mūkatā	Aphasia
Mūla Visa	Poisoning due to roots of plants
Mūrcchā	Syncope
Mūrcchā Kampa	Tremors due to syncope
Mūtrāghāta	Urinary obstruction
Mūtrātisāra	Polyurea
Mūtra Śarkarā	Urinary calculus
Mūtra Vibandha	Retention of urine

Mūtrabandha	Retention of urine
Mūtradoṣa	Urinary disorders
Mūtrakṛcchra	Dysuria
Mūtraroga	Urinary diseases
Mūtrasāda	Oligouria
Mūtrasaṅga	Obstruction in urinary tract
Mūtravirecanārtha	Diuresis
Maṇḍala Kuṣṭha	Lepromatous lesion
Maṇḍala Vraṇa	Ulcers
Maṣaka	Mole
Madātyaya	Alcoholism
Mada	Intoxication
Madhumeha	Diabetes mellitus
Madyapānaja Vikāra	Ailments due to Intoxication of Fermented liquids
Mahākuṣṭha	Group of major skin diseases
Mahātāpa	Severe body temperature
Mahāvāta Roga	Major neurological disorder
Majjāgata Vāta	Bone marrow related disorder
Majjāvāta	Bone marrow disorder
Malaśodhaka	Laxative
Malabandha	Constipation
Mandāgni	Impaired digestive fire
Mandabuddhitva	Retarded intellect
Mandadṛṣṭi	Diminished vision
Mandajvara	Low grade fever
Manodaurbalya	Mental weakness
Manodoṣa	Mental disorder
Manoglāni	Depression
Manoroga	Psychological Disorder

Manovibhrama	Delirium
Manovikāra	Mental disorder
Manyā Stambha	Neck rigidity/Torticollis
Manyāroga	Diseases of Neck
Manyāstambha	Neck rigidity/Torticollis
Marmāśritavraṇa	Ulcers in vital points
Marmavāta	Vitiation of Vāta in Vital points
Marmavikāra	Disorders of vital points
Masūrikājvara	Eruptive fever
Mastaka Bhrama	Vertigo
Mastiṣkaroga	Disorders of Brain
Medhraroga	Penile diseases
Meda	Adipose tissue
Medhā	Intelligence
Medhālpatā	Retarded intelligence
Medhya	Brain tonic/nootropic
Medodoṣa	Disorder of adipose tissue
Medogatavāta	Disease of adipose tissue affected by vitiated Vāta
Medoroga	Obesity
Medovṛddhi	Obesity
Medovikāra	Disordes of Fat
Meha	Excessive flow of urine
Moha	Delusion
Moudhyam	Stupidity
Mukha Śoṣa	Dryness in mouth / buccal cavity
Mukha Daurgandhya	Halitosis
Mukha Pāka	Stomatitis
Mukha Roga	Disease of mouth
Mukha Roga (Kavala)	Disease of mouth

Mukhadurgandhya	Halitosis
Mukhajāḍya	Restricted movement of jaw
Mukha-Karṇa-Nāsa-Akṣi Vikṛti	Disorders of Mouth, Ear, Nose and Eyes
Mukhapāka	Mouth ulcer
Nāḍīvraṇa	Fistula
Nābhi Śūla	Pain in umbilical region
Nāsā Roga	Disease of nose
Nīlikā	Mole
Naṣṭa Puṣpa	Amenorrhoea
Naṣṭaśukra	Oligospermia/ Azoospermia
Naktāndhya	Night blindness
Naktāndhya	Night blindness
Napuṃsakatā	Impotency
Nasikādurgandha	Ozena
Navajvara	Acute fever
Nayana Roga	Disease of the eye
Netrābhiṣyanda	Conjunctivitis
Netra Adhimāṃsa	Pterygium
Netra Dāha	Burning sensation in eyes
Netra Kaṇḍū	Itching in eyes
Netra Rujā	Pain in eyes
Netra Vraṇa	Corneal ulcer
Netradṛṣṭi	Eye sight
Netraroga	Eye disorder
Netraroga (Dhāvanārtha)	Eye disorder (for cleansing)
Netrasrāva	Chronic dacrocystitis/epiphora
Netravikāra	Disorder of eye
Nyaccha	Naevus/mole
Oedema	NA

Ojakṣaya	Loss of body strength (immunity)
Ojakṣaya	Loss of body strength (immunity)
Pāṇḍu	Anaemia
Pāṇḍu Roga	Anaemia
Pādadāha	Burning sensation of feet
Pālitya	Graying of hair, particularly of scalp
Pāmā	Eczema
Pānājīrṇa	Alcoholic intoxication
Pānātyaya	Acute alcoholism
Pānavibhrama	Delirium due to alcohol intoxication
Pārśva Śūla	Intercostal neuralgia and pleurodynia
Pārśva Śirorujā	Hemicrania
Pārigarbhika Roga	Kwashiorkor
Pīnasa	Chronic rhinitis/sinusitis
Pūyasrāva	Secretion of pus
Pṛṣṭha Śūla	Backache
Pṛṣṭha Rujā	Pain in the lower back
Pṛṣṭha Stambha	Stiffness of the Lower back
Paṅgu	Paraplegia
Paṅgutva	Paraplegia
Paṅgutva	Paraplegia
Paṅguvāta	Paraplegia
Paṭala	Layers of Eye
Paṭala Arbuda	Growth in layers of eye
Paṭala Roga	Disorders of layers of eye
Paṭala Roga	Disorders of layers of eye
Paala Roga	
Padminīkaṇṭaka	Papilloma of skin
Paittika Netra Roga	Eye disease due to Pitta doṣa

Pakṣāghāta	Paralysis/Hemiplegia
Pakṣavadha	Paralysis/Hemiplegia
Pakṣmakopa	Trichiasis/Entropion
Paktiśūla	Duodenal ulcer
Pakvātīsāra	Chronic diarrhoea
Palita	Graying of hair
Parśva Śopha	Swelling in lateral part of chest region
Parīsarpa	Erysipelas
Pariṇāma Śūla	Duodenal ulcer
Parikarta	Fissure-in-ano
Phakka Roga	Ricketts
Phiraṅga	Syphilis
Phiraṅga Roga	Syphilis
Phiraṅgaja Vraṇa	Chancroid
Phupphusa Roga	Lung disorders
Piṭaka	Boil/Carbuncle
Piḍakā	Carbuncle
Picchāsrāva	Mucoid discharge
Pipāsā	Thirst
Pittārśa	Piles due to Pitta doṣa
Pittātīsāra	Diarrhoea due to Pitta doṣa
Pitta Dāha	Burning sensation due to Pitta doṣa
Pitta Jvara	Fever due to Pitta doṣa
Pitta Roga	Disease due to Pitta doṣa
Pittaja Śiraḥśūla	Headache due to Pitta doṣa
Pittaja Śirorujā	Headache due to Pitta doṣa
Pittaja Śvāsa	Asthma due to Pitta doṣa
Pittaja Gulma	Tumour due to Pitta doṣa
Pittaja Kuṣṭha	Skin disorders due to Pitta doṣa

Pittaja Netra Roga	Eye disease due to Pitta doṣa
Pittaja Pāṇḍu	Anaemia due to Pitta doṣa
Pittaja Roga	Disease due to Pitta doṣa
Pittaja Unmāda	Insanity due to Pitta doṣa
Pittavikāra	Disorder of Pitta doṣa
Pittavyādhi	Disease of Pitta doṣa
Plīhā	Splenic disease
Plīhā Roga	Splenic disease
Plīhā Vṛddhi	Splenomegaly
Plīhāmaya	Splenic disease
Plīhārujā	Pain due to splenic disease
Plīhā-Yakṛdroga	Disorder of Spleen and Liver
Plīhāyakṛtvṛddhi	Enlargement of liver and Spleen
Plīhodara	Disorder of Spleen, Ascites associated with spleenomegaly
Pradara	Excessive vaginal discharge
Pralāpa	Delirious speech
Pralepaka Jvara	Hectic fever
Prameha	Urinary disorders
Prameha and Mūtramārga Roga	Polyurias and diseases of Urinary tract
Prameha Piḍakā	Diabetic carbuncle
Prasūtavāta	Puerperal disorder
Praseka	Excessive salivation
Prasveda	Excessive sweating
Pratiśyāya	Coryza
Pratitūnī/ pratūnī	Renal/ureteric colic
Pratyaṣṭhīla	Rectovesical tumour
Pravāhikā	Dysentery
Purāṇa Tvagroga	Degenerative/Chronic Skin disorder

Purāṇajvara	Chronic fever
Rājayakṣmā	Tuberculosis
Rātryandha	Night blindness (Nyctalopia)
Rajaḥkṛcchra	Scanty menstruation (Oligomenorrhea)
Rajo Śūla	Dysmenorrhea
Rajodoṣa	Menstrual disorder
Rajorodha	Obstruction to menstrual flow
Raktārśa	Bleeding haemorrhoids
Raktātīsāra	Diarrhoea with Bleeding
Rakta Doṣa	Vitiation of Blood and its components
Rakta Niṣṭhīvana	Blood stained sputum
Raktagata Vāta	Rakta affected by Vāta Doṣa
Raktakāsa	Coughing up blood from the respiratory tract-hemoptysis
Raktakṣaya	Blood loss
Raktapitta	Bleeding disorder
Raktapradara	Menorrhagia or Metrorrhagia or both
Raktapravāhikā	Bacillary dysentery
Raktaroga	Diseases of blood
Raktasrāva	Haemorrhage
Raktavātaja Śopha	Inflammation due to Rakta and Vāta doṣa
Raktavami	Haematemesis
used as Rasāyana, Vājīkara, Medhya, Smṛtivardhaka	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties, Aphrodisiac, Brain Tonic / Nootropic, Improves memory
Mukhadurgandha	Halitosis
Raktavikāra	Disorders of blood
Rasāyanārthi	Person seeking Rasāyana effect

Retovikāra	Diseases of Semen
Rujā	Pain
Sāmadoṣa	Doṣa afflicted by Āma
Sūryāvarta	Sinusitis
Sūryāvarta	Sinusitis
Sūtikā Jvara	Post partum Fever puerperal fever
Sūtikā Roga	Puerperal disease
Sūtikā Vāta	Neurological disorders of puerperium
Sūtikāroga	Post partum disorder puerperal disorders
Sañjñānāśa	Loss of consciouness
Sahaja Arśoroga	Congenital haemorrhoids
Samīpa Dṛṣṭi	Myopia
Sandhi Pīḍā	Joint pain
Sandhigata Vāta	Osteoarthropathy
Sandhivāta	Osteoarthritis
Sannipāta Jvara	High grade fever due to vitiation of all Doṣa
Sannipāta Roga	Disease due to vitiation of all Doṣa
Santatajvara	Continuous Fever
Sanyāsa	Coma
Saptadhātugata Jvara	Fever due to involvement of all seven dhātu
Sarpa Viṣa	Snake poison
Sarpadaṃṣṭa	Snake bite
Sarpadaṁśa	Snake bite
Saruja Vraṇa	Painful ulcer
Sarvāṅga Śotha	Anasarca
Sarvāṅga Graha̱ṇa	Stiffness and Tightness in all limbs
Sarvāṅga Kampa	Generalized tremors
Sarvāṅga Vāta	Quadriplegia
Sarvāṅgaśotha	Generalized tremors

Sarvāṅga Graha	Stiffness and Tightness in all limbs
Sarvātisāra	All types of diarrhoea
Sarva Śūla	All kinds of pain
Sarva Bālaroga	All types of Pediatric conditions
Sarva Dhātu Śoṣa	Emaciation of all tissues
Sarva Jvara	All types of fevers
Sarva Kṛcchra Sādhya Roga	All types of disorders with difficult prognosis
Sarva Roga	All diseases
Sarvajvara	All types of fevers
Satatādi Jvara	Continous fever and the like
Savraṇa Śukra	Corneal ulcer/Ulcerative keratitis
Sidhma	Pityriasis versicolor
Sikatā Vartma	Granular Eyelid disorder
Skandha Śuṣkatā	Emaciation of shoulder
Smṛti	Memory
Smṛti Bhraṃśa	Impairment of memory
Smṛti Daurbalya	Weak memory
Smṛti Kṣaya	Loss of memory
Smṛtibhrama	Impairment of memory
Smṛtihāni	Loss of memory
Smṛtikṣīṇa	Decrease in memory
Smṛtināśa	Loss of memory
Smṛtiprada	Improves memory
Snāyu Bhagna	Tendon tear
Snāyudaurbalya	Rupture of ligaments
Snāyurujā	Pain in tendons
Snāyuvāta	Inflammation of ligaments
Somaroga	Polyuria in females
Sparśā Śūnyatā	Lack of tactile sensation

Sphoṭa	Boil
Sphoṭaka	Boil
Srotorodha	Obstruction to srotas
Stanaśūla	Pain in breast tissue
Stanya Duṣṭi	Vitiation of breast milk
Stanya Kṣaya	Decrease in breast milk
Stanyadveṣa	Aversion to breast milk
Sthāvara Viṣa	Poison of plant and mineral origin
Sthūlatā	Obesity
Sthaulya	Obesity
Stimita	Feeling of Numbness
Strīroga	Gynaecological disorders
Supta Vāta	Numbness
Suptajihvatva	Numbness of tongue
Svapnadoṣa	Nocturnal emission
Svara Kṣaya	Aphasia
Svarabheda	Hoarseness of voice
Svarahīna	Aphasia
Svarakārśya	Aphasia
Svedādhikya	Excessive Sweating
Sveda	Sweat
Tūnī	Neuralgic pain renal/ureteric colic
Tṛṭ	Thirst
Tṛṣnā	Thirst
Tamaka Śvāsa	Bronchial asthma
Tandrā	Lassitude
Taruṇa Jvara	Acute fever
Tilaka	Non-elevated mole
Timira	early stage of Catract

Timira Roga	Blindness
To prevent post delivery problems of impaired lactation	NA
Tridoṣajātīsāra	Diarrhoea due to all Doṣa
Tridoṣakṣaya	NA
Trika Śūla	Pain in sacral region
Trika Śopha	Swelling in sacral region
Trika Rujā	Pain in sacral region
Tvagdoṣa	Skin disorder
Tvagroga	Skin disease
Tvak rakta roga	Skin and blood disorder
Tvakrauksya	Dryness of skin
Udāvarta	Condition in which threre is upward movement of vayu
Udakodara	Ascites
Udara	Diseases of abdomen / enlargement of abdomen
Udararoga	Ascites
Udaraśūla	Pain in the abdomen
Udararujā	Pain in the abdomen
Udarda	Urticaria
Ugra Atīsāra	Severe Diarrhoea
Unmāda	Mania/Psychosis
Unmāda Hṛdroga	Insanity Heart disease
Upadaṃśa	Syphilis/Soft chancre
Upadaṃśaja Vraṇa	Chancroid
Upajihvikā	Epiglottis
Uraḥkṣata	Chest wound / injured chest/ disease of lungs
Urastoya	Pleural effusion/ Hydrothorax
Urograha	Stiffness and Tightness in the chest

Uroroga	Disease of thorax
used as a Rasāyana	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties
Used as Balya	Improves physical strength
Used as Rasāyana	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties
Used as Vājīkara and Rasāyana	Aphrodisiac and Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties
used as Vṛṣya Rasāyana Medhya	Aphrodisiac and Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties, Brain Tonic / Nootropic
Used as Virecaka	Purgative
used in Puṃsavanakriyā	NA
Utkleśa	Nausea
Vājīkara	Aphrodisiac
Vājīkaraṇārtha	For aphrodisiac property
Vājīkaraṇa	Aphrodisiac
Vājīkaraṇa also	Aphrodisiasis
Vākdoṣa	Disorder of speech
Vāksvara Bhaṅga	Impairment of speech and voice
Vāta	NA
Vāta Śleṣma Roga	Disease due to Vāta and Kapha doṣa
Vāta Gulma	Lump due to Vāta doṣa
Vāta Jvara	Fever due to Vāta doṣa
Vāta Kapha Jvara	Fever due to Vāta doṣa and Kapha doṣa
Vāta Kapha Roga	Disease due to Vāta doṣa and Kapha doṣa
Vāta Kaphaja Gulma	Lump due to Vāta doṣa and Kapha doṣa
Vāta Kaphaja Roga	Disease due to Vāta doṣa and Kapha doṣa

Vāta Pittaja Roga	Disease due to Vātadoṣa and Pitta doṣa
Vāta Vaigunya	Abnormality of Vāta doṣa
Vāta Vidradhi	Abscess due to Vāta doṣa
Vāta Vyādhi	Disease due to Vāta doṣa
Vātaśūla	Pain due to Vāta doṣa
Vātaśleṣmātīsāra	Diarrhoea due to Vāta and Kapha doṣa
Vātaśleṣma Jvara	Fever due to Vāta doṣa and Śleṣma doṣa
Vātaśleṣma Pratiśyāya	Rhinitis due to Vāta doṣa and Śleṣma doṣa
Vātaśleṣmaja Vṛṣaṇaśotha	Inflammatory swelling/ ulceration of scrotum due to Vāta Kapha doṣa
Vātaśleṣmajakṣaya	Pthisis due to Vāta doṣa and Śleṣma doṣa
Vātaśonita	Gout
Vātaja Śūla	Pain due to Vāta doṣa
Vātaja Śirorujā	Headache due to Vāta doṣa
Vātaja Grahaṇī	Malabsorption due to Vāta doṣa
Vātaja Kāsa	Cough due to Vāta doṣa
Vātajaroga	Disease due to Vāta doṣa
Vātakaphaja Grahaṇī	Malabsorption due to Vāta Kapha doṣa
Vātakapharoga	Disease due to Vāta Kapha doṣa
Vātakuṇḍalikā	Scanty and painful flow of urine
Vātapitta Jvara	Fever due to Vāta doṣa and Pitta doṣa
Vātapitta Roga	Disease due to Vāta doṣa and Pitta doṣa
Vātapittaja Vastiroga	Disorder of Urinary tract and Bladder due to Vāta Pitta doṣa
Vātapittakapha Vraṇa	Ulcer due to Vāta Pitta Kapha doṣa
Vātarakta	Gout
Vātaraktarujā	Pain due to Vātarakta
Vātaroga	Disease due to Vāta doṣa
Vātavikāra	Disorder due to Vāta doṣa

Vātodara	Distention of abdomen due to gases
Vāyuśūla	Colicky Pain due to Vāta doṣa
Vīryakṣaya	Azoospermia
Vṛṣya Śakti	Vigour/Aphrodisiac strength
Vṛddhi	Inguino-scrotal swellings
Vṛddhiroga	Inguino-scrotal swellings
Vṛkkaśūla	Kidney Pain
Vṛkkaroga	Disorders of Kidney
Vaṅkṣaṇa Śūla	Pain in the groin
Vaṅkṣaṇa Rujā	Pain in groin
Vaivarṇya	Discolouration
Vakṣa Śuṣkatā	Emaciation of chest muscles
Vaktrarujā	Pain in mouth
Valī	Wrinkles in the skin
Valī Palita	Wrinkles in skin and graying of hair
Valmīka Arbuda	Malignant growth (Cancer)
Vami	Vomiting
Vandhyāroga	Infertility
Vandhyatva	Infertility
Varṇa	Complexion
Varṇa Vikāra	Pigmentation disorder
Varṇa Vikṛti	Pigmentation disorder
Varcovibandha	Impaction due to Hard stools
Vardhma	Hernia
Vartma Roga	Disease of eye lids
Vastiśūla	Pain in urinary bladder
Vastiroga	Diseases of urinary bladder
Vataśleṣmaja Roga	Disorders of Vāta Kapha doṣa
Viśvācī	Brachial neuralgia

Viṭbandha	Constipation
Viṭsaṅga	Constipation
Viḍvibandha	Constipation
Viśūcī	Gastro-enteritis with piercing pain
Viśūcikā	Gastro-enteritis with piercing pain
Viṣṭambha	Constipation
Viṣa	Poison
Viṣa Vikāra	Disorders due to poison
Viṣamāgni	Impaired digestion power
Viṣamajvara	Intermittent fever
Viṣamajvara	Intermittent fever
Viṣarpa	Erysipelas
Viṣavikāra	Morbidity due to Poisonous substance
Vibandha	Constipation
Vicarcikā	Eczema
Vidradhi	Abscess
Vipādikā	Scaly lesions on palms and soles
Viplutā Yoniroga	Disorder of Vagina(vaginismus)
Virecanārtha	For purgation
Visarpa	Erysipelas
Visphoṭa	Blister
Visphoṭaka	Blisterous eruption
Vraṇa	Ulcer
Vraṇa Doṣa	Ulcer
Vraṇopacāra	Ulcer debriding agent
Vyādhikarśita Naṣṭaśukra	Oligospermia due chronic illness
Vyaṅga	Pigmentation disorder
Yakṛt roga	Disease of liver
Yakṛtodara	Enlargement of liver (Hepatomegaly)

Yakṛtplīhāroga	Disorder of Liver and Spleen
Yakṛtplīhāvṛddhi	Enlargement of liver and spleen
Yakṛtplīhodara	Disease of liver and spleen
Yakṛtvṛddhi	Enlargement of liver (Hepatomegaly)
Yakṛtvikāra	Disorder of liver
Yakṣmā	Tuberculosis
Yauvana Piṭikā	Acne vulgaris
Yoni Vikāra	Disorder of Vagina
Yoniśūla	Pain in female genital tract
Yonibhraṃśa	Prolapse of Vaginal wall
Yonidoṣa	Disorder of female genital tract
Yoniroga	Disease of female genital tract
Yonirujā	Vaginal Pain
Yonisaṅkocaka	Vaginal constricting agent
Pratyaṣṭhīlā	Distended, Regid abdomen resembling paralytic Ileus
Used as Balya, Rasāyana, Vāj īkaraṇa	Improves strength,Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties and Aphrodisiac
used as Rasāyana, Medhya, Sm ṛtiprada	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties, Brain Tonic / Nootropic, Improves memory
Improves Bala, Varṇa, Dṛṣṭi	Improves strength, complexion, vision power
Used as Rasāyana	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties
Pārśvarujā	Intercostal neuralgia and pleurodynia
Kaphapitta Kuṣṭha	Skin disease caused by Kapha and Pitta doṣa
Pārśva Śopha	Pleural effusion
Enhances Bala, Varṇa, Āyu	promotes Physical strength, Complexion and Longevity

For external use only as Abhyaṅga	(Massage)
Improves Bala, Vṛṣyaśakti, Māṃsa	i.e. physical strength, sexual vigour and muscle mass
For external use only	NA
Garbhiṇī Roga	Disorders during Pregnancy
Kaṭirujā	Backache
Yakṛtplīhāṣūla	Pain due to hepatic and splenic diseases
Kaṇṭhabandha	Feeling of bandage around neck
Dṛṣṭi Lopa	Defects in eye sight
Saṃnyāsa	Coma
Tvagrakta doṣa	Skin and blood disorder
Given as Rasāyana and Vājīkaraṇa also	Nutrient to body and mind with adapto-immuno-neuro-endocrino-modulator properties and Aphrodisiac
Used as Vājīkara	Aphrodisiac
To prevent post delivery problems of impaired lactation, body pains, arthritis, fever, oedema and kāsa	NA
Śukra (Opacity)	SNA

METRIC EQUIVALENTS OF CLASSICAL WEIGHTS AND MEASURES

The following table of metric equivalents of weights and measures, linear measures and measurement of time used in the Ayurvedic classics have been approved by the Ayurvedic Pharmacopoeia Committee in consultation with Indian Standards Institution.

I. Weights And Measures

	Classical Unit		Metric Equivalent
1	Ratti or Guñjā		= 125 mg.
8	Rattis or Guñjās	= 1 Māṣa	= 1 g.
12	Māṣas	= 1 Karṣa (Tola)	= 12 g.
2	Karṣas (Tolas)	= 1 Śukti	= 24 g.
2	Śuktis (4 Karṣas or Tolas)	= 1 Palam	= 48 g.
2	Palams	= 1 Prasṛti	= 96 g.
2	Prasṛtis	= 1 Kuḍava	= 192 g.
2	Kuḍavas	= 1 Mānika	= 384 g.
2	Mānikas	= 1 Prastha	= 768 g.
4	Prasthas	= 1 Āḍhaka	= 3 kg. 73 g.
4	Āḍhakas	= 1 Droṇa	= 12 kg. 228 g.
2	Droṇas	= 1 Sūrpa	= 24 kg. 576 g.
2	Śūrpas	= 1 Droṇi (Vāhi)	= 49 kg. 152 g.
4	Droṇis	= 1 Khāri	= 196 kg. 608 g.
1	Palam		= 48 g.
100	Palams	= 1 Tula	= 4 kg. 800 g.
20	Tulas	= 1 Bhāra	= 96 kg.

In the case of liquids, the metric equivalents would be the corresponding litre and millilitre.

II. Linear Measures

	Classical Unit	Inches	Metric Equivalents
1	Yavodara	1/8 of 3/4"	0.24 cm.
2	Aṅgula	3/4"	1.95 cm.
3	Bitahasti	9"	22.86 cm.
4	Aratni	10 1/2"	41.91 cm.
5	Hasta	18"	45.72 cm.
6	Nṛpahasta (Rājahasta)	22"	55. 88 cm.
7	Vyaṃa	72"	182.88 cm.

III. Measurement of Time

	Unit	Equivalent (in hrs., minutes &seconds)	
2	Kṣaṇa	= 1Lava	
2	Lavas	= 1Nimeṣa	
3	Nimeṣas	= 1 Kāṣṭhā	= 4.66 seconds
1	Ghaṭi		= 24 Minutes
30	Kāṣṭhās	= 1Kalā	= 2 Minutes 20 Seconds
20	Kalā + 3 Kashthas	= 1 Muhūrta	= 48 Minutes
30	Muhūrtas	= 1 Ahorātra	= 24 Hrs.
15	Ahorātras	= 1 Pakṣa	= 15 Days
2	Pakṣas	= 1 Māsa	= 30 Days/ One month
2	Māsa	= Rtu	= 60 Days/ Two months
3	Rtus	= 1Ayana	= 6 months
2	Ayanas	= 1 Samvatsara	= 12 Months/ One year
5	Samvatsara	= 1 Yuga	= 5 Years
1	Ahorātra Of Devas		= 1 Year
1	Abhorātra Pitaras		= 1 Month